

## MEGÁLLAPODÁS

**Levélváltás formájában az Európai Gazdasági Közösség és a Madagaszkári Köztársaság között a Madagaszkár partjainál folytatott halászatról szóló halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés 2007. január 1. és 2012. december 31. közötti időszakra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyv módosításainak ideiglenes alkalmazásáról**

A. *A Madagaszkári Köztársaság kormányának levele:*

Tisztelt uram!

Örömmre szolgál, hogy a Madagaszkári Köztársaság és az Európai Közösség tárgyaló felei egyetértésre jutottak a halászati lehetőségek és a pénzügyi ellentételezés meghatározásáról szóló jegyzőkönyv módosításairól.

Az Antananarivóban 2007. március 15-én és 16-án megtartott tárgyalások lehetővé tették a 2006. június 21-én parafált jegyzőkönyvben előírt halászati lehetőségek kiigazítását. A módosított jegyzőkönyvet a két fél 2007. március 16-án parafálta. Javaslom, hogy a megállapodás, a módosított jegyzőkönyv, valamint az annak melléklete és függelékei szövegére vonatkozó jóváhagyási és ratifikálási eljárások lefolytatása párhuzamosan történjen, összhangban a Madagaszkári Köztársaságban és az Európai Közösségben hatályos, az említett dokumentumok hatálybalépéséhez szükséges eljárásokkal.

A közösségi halászhajók madagaszkári vizeken folytatott halászati tevékenységének zavartalansága érdekében, valamint hivatkozva a 2007. január 1. és 2012. december 31. közötti időszakra vonatkozó halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés meghatározásáról szóló, 2006. június 21-én parafált és 2007. március 16-án módosított megállapodásra és jegyzőkönyvre, megtiszteltetés számomra arról tájékoztatni Önt, hogy a Madagaszkári Köztársaság kormánya kész ideiglenesen alkalmazni az említett megállapodást és a módosított jegyzőkönyvet 2007. január 1-jétől a megállapodás 17. cikkével összhangban történő hatálybalépéséig, azzal a feltétellel, hogy az Európai Közösség ugyanilyen nyilatkozatot tesz.

Ebből következik, hogy ebben az esetben a jegyzőkönyv 2. cikkében meghatározott pénzügyi ellentételezés első részletét 2007. december 31-ig kell folyósítani.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy az Európai Közösség egyetért a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a Madagaszkári Köztársaság kormánya részéről

## B. Az Európai Közösség levele

Tisztelt uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom mai levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Tisztelt uram!

Örömmre szolgál, hogy a Madagaszkári Köztársaság és az Európai Közösség tárgyaló felei egyetértésre jutottak a halászati lehetőségek és a pénzügyi ellentételezés meghatározásáról szóló jegyzőkönyv módosításairól.

Az Antananarivóban 2007. március 15-én és 16-án megtartott tárgyalások lehetővé tették a 2006. június 21-én parafált jegyzőkönyvben előírt halászati lehetőségek kiigazítását. A módosított jegyzőkönyvet a két fél 2007. március 16-án parafálta. Javaslom, hogy a megállapodás, a módosított jegyzőkönyv, valamint az annak melléklete és függelékei szövegére vonatkozó jóváhagyási és ratifikálási eljárások lefolytatása párhuzamosan történjen, összhangban a Madagaszkári Köztársaságban és az Európai Közösségben hatályos, az említett dokumentumok hatálybalépéséhez szükséges eljárásokkal.

A közösségi halászhajók madagaszkári vizeken folytatott halászati tevékenységének zavartalansága érdekében, valamint hivatkozva a 2007. január 1. és 2012. december 31. közötti időszakra vonatkozó halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés meghatározásáról szóló, 2006. június 21-én parafált és 2007. március 16-án módosított megállapodásra és jegyzőkönyvre, megtiszteltetés számomra arról tájékoztatni Önt, hogy a Madagaszkári Köztársaság kormánya kész ideiglenesen alkalmazni az említett megállapodást és a módosított jegyzőkönyvet 2007. január 1-jétől a megállapodás 17. cikkével összhangban történő hatálybalépéséig, azzal a feltétellel, hogy az Európai Közösség ugyanilyen nyilatkozatot tesz.

Ebből következik, hogy ebben az esetben a jegyzőkönyv 2. cikkében meghatározott pénzügyi ellentételezés első részletét 2007. december 31-ig kell folyósítani.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy az Európai Közösség egyetért a jegyzőkönyv átmeneti alkalmazásával.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: az Európai Közösség egyetért a megállapodás ideiglenes alkalmazásával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösség részéről